

ORIGINALE



# CITTA' DI RAGUSA

## SETTORE XIII

### DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE.

4817  
SERV. DETERMINAZIONI DIRIG.

TRASMESSA UFF. Sett. XIII

Rag. Alb.

il 31 AGO. 2009

IL RESP. DEL SERVIZIO

IL FUNZIONARIO AMMINISTRATIVO  
(Francesca Tumino)

<b>Annotata al Registro Generale</b> <b>in data</b> <u>28</u> AGO. 2009 <b>N.</b> <u>2014</u>	<b>OGGETTO:</b> Patrocinio € 1.500,00 manifestazione "1° Premio Artisti Iblei nel mondo" Ragusa 02 settembre 2009.
<b>N.</b> <u>296</u> <b>SETTORE XIII</b> <b>DATA</b> <u>27-08-2009</u>	

#### DIMOSTRAZIONE DELLA DISPONIBILITA' DEI FONDI

BIL 2009

CAP. 1652

IMP. 1628/08

FUNZ. 05

SERV. 02

INTERV. 02

IL RAGIONIERE

L'anno duemilanove, il giorno ventisette del mese di agosto, nell'ufficio  
del Settore XIII, il Dirigente ha adottato la seguente determinazione:

## IL DIRIGENTE

**Premesso** che i Comuni possono promuovere o agevolare, da soli o in concorso con altri soggetti anche privati, lo svolgimento di attività o iniziative volte alla promozione culturale della Comunità amministrata;

Che è intenzione dell'Amministrazione Comunale valutare proposte provenienti da associazioni e Agenzie specializzate operanti nel mondo dello spettacolo al fine di proporre alla cittadinanza iniziative che si connotano per particolare qualità culturale e pregio artistico;

**Vista** la nota del 27 maggio 2009, assunta al prot. in data 29 maggio 2009 al n. 45605, con la quale l'Associazione Culturale "Sicily is one", con sede in Ragusa Via Nievo n. 1, comunica che, nell'ambito delle proprie attività di promozione culturale ed in occasione del "Premio Ragusani nel Mondo" del 4 e 5 settembre 2009, in accordo con l'Associazione "Ragusani nel Mondo", intende promuovere ed organizzare, per il 2 settembre 2009, una manifestazione denominata "1° Premio Artisti Iblei nel mondo" per la quale chiede a questa Amministrazione un patrocinio finanziario;

**Rilevato** che la suddetta manifestazione prevede la esibizione sul palco in Piazza San Giovanni, di artisti di origine ragusana, opportunamente invitati, provenienti dal resto del paese, dagli Stati Uniti d'America e dal Canada. Che per la sua realizzazione l'Associazione chiede al Comune di Ragusa, giusta nota sopracitata 27/05/2009, il patrocinio finanziario di € 4.000,00 a fronte di un costo complessivo preventivato di € 10.000,00;

**Considerato** che l'Amministrazione intende partecipare alla realizzazione dell'iniziativa di che trattasi stante che la stessa risulta conforme alla programmazione dello sviluppo culturale e sociale della collettività amministrata nonché allo sviluppo della politica di riavvicinamento della popolazione emigrata;

**Atteso**, tuttavia, che le esigue risorse finanziarie non consentono di accogliere la totale richiesta finanziaria dell'Associazione e che l'Amministrazione, in accordo, per le vie brevi, con la stessa associazione Culturale "Sicily is one" ritiene opportuno partecipare alla realizzazione con un impegno finanziario di € 1.500,00;

**Ritenuto** che la somma di € 1.500,00 debba essere erogata alla Associazione Culturale "Sicily is one" a manifestazione avvenuta e dietro presentazione di regolare documento fiscale intestato al Comune di Ragusa;

**Dato atto** che la manifestazione "1° Premio Artisti Iblei nel mondo" è organizzata a totale cura e responsabilità dell'Associazione Culturale "Sicily is one" e che tutti gli adempimenti di legge relativi alla sua realizzazione sono ad esclusiva cura e carico della stessa Associazione;

**Sentito** in merito la conforme indicazione dell'Assessore al ramo;

**VISTO** l'art.53 del Regolamento di organizzazione degli Uffici e servizi comunali approvato con delibera del C.C. n. 6-4 del 30/10/97, che attribuisce ai dirigenti la gestione delle attività finanziarie nell'ambito degli obbiettivi assegnati al Settore di competenza;

**VISTO** l'art.65 del medesimo regolamento in ordine alla forma, pubblicità ed efficacia della Determinazione;

VISTI gli artt. 14 e 17 del Regolamento di contabilità Comunale, approvato con delibera del C.C. n. 44 del 20.06.97;

VISTA l'attestazione sulla regolarità contabile e copertura finanziaria del Responsabile del Servizio Ragioneria;

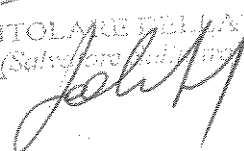
### DETERMINA

1. di patrocinare, per le fatte premesse, la manifestazione "1° Premio Artisti iblei nel mondo" organizzata dall'Associazione Culturale "Sicily is One" con sede in Ragusa Via Nievo n. 1, che si terrà il 02.09.09 in Piazza San Giovanni a Ragusa, con un finanziamento di € 1.500,00 finalizzato alla organizzazione spettacolo così come descritta nella proposta del 27 maggio 2009 prot. n. 45605/2009;
2. corrispondere alla Associazione di cui al superiore punto uno la somma di € 1.500,00 a manifestazione avvenuta dietro presentazione di regolare documento fiscale intestato al Comune di Ragusa;
3. di imputare la spesa complessiva di Euro 1.500,00 al cap. 1657 - Funz. 05 - Serv. 02 - int. 02 - Imp *1628/08*

*[All] proposta fatta indegna*

IL DIRIGENTE

IL TITOLARE DELL'UFFICIO  
(Salvatore Di Maria)



Da trasmettersi d'ufficio, oltre che al Sindaco ed al Segretario Generale, ai seguenti Settori / Uffici:

Visto:

Il Dirigente del 1° Settore  
Ragusa, li

Il Segretario Generale

Per presa visione:

Il Direttore Generale  
Ragusa, li

Il Sindaco

IL DIRIGENTE

IL TITOLARE DELL'UFFICIO



## SETTORE SERVIZI CONTABILI E FINANZIARI

Visto per la regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art.151, 4° comma, del TUEL.

Ragusa 28/8/09

**IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA**



Il sottoscritto Messo comunale attesta di avere pubblicato in data odierna, all'Albo Pretorio, per la durata di giorni sette, copia della stessa determinazione dirigenziale, e di averne trasmesso copia al Segretario Generale.

01 SET. 2009

Ragusa \_\_\_\_\_

**IL MESSO COMUNALE**  
IL MESSO NOTIFICATORE  
(Tagliarini Sergio)

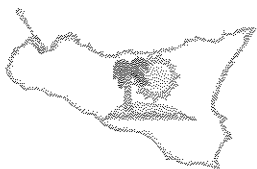
Il sottoscritto Messo comunale attesta il compimento del suindicato periodo di pubblicazione e cioè dal 01 SET. 2009 al 07 SET. 2009

08 SET. 2009

Ragusa \_\_\_\_\_

**IL MESSO COMUNALE**

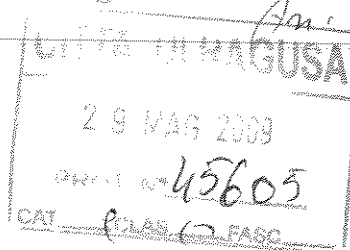




38

N 13 Fogli  
Parte integrante e sostanziale della determinazione dirigenziale  
N. 201 del 28 AGO. 2009

*Associazione culturale Sicily is one - Ragusa*



Ragusa, 27 Maggio 2009

Al Sig. Sindaco del Comune di  
97100 RAGUSA  
Alla c.a. Ass. Dott. Mimì Arezzo

**OGGETTO:** Richiesta patrocinio per organizzazione manifestazione 1° premio Artisti Iblei nel mondo.

Il sottoscritto Sebastiano La Mesa, in qualità di Presidente dell' Associazione Culturale " Sicily is One ", con sede in Ragusa Via Ippolito Nievo n. 1 chiede il patrocinio per la realizzazione della manifestazione

# **1° Premio**

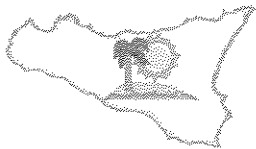
## **'Artisti Iblei nel mondo'**

Si allega alla presente richiesta la presentazione completa del progetto dettagliato nei vari punti

Fiducioso di un positivo riscontro, colgo l'occasione per porgerLe cordiali saluti.

€ 1500

Il Presidente  
*Sebastiano La Mesa*



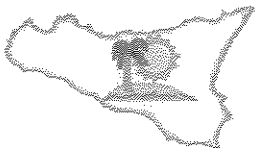
*"Associazione culturale Sicily is one" - Ragusa*

---

**2 SETTEMBRE 2009**

**1° Premio**

**'Artisti Abili nel mondo'**



## *“Associazione culturale Sicily is one” - Ragusa*

### ***Presentazione Associazione***

L'associazione culturale senza scopo di lucro “Sicily is one”, nasce a Ragusa nel Gennaio del 2004 con l'obiettivo di promuovere iniziative di interesse culturale in genere, atte a valorizzare e a salvaguardare il territorio della Sicilia e il suo straordinario patrimonio culturale, antropologico, sociale ed economico.

L'associazione “Sicily is one” per il raggiungimento dei suoi fini intende promuovere: convegni, conferenze, dibattiti, seminari, proiezioni di films e documentari, concerti, manifestazioni in genere che abbiano tutte come obiettivo primario di assolvere alla funzione sociale di maturazione e crescita umana e civile e che portino a far prendere consapevolezza, ad un numero sempre più crescente di persone, che vivono in una straordinaria ed unica terra chiamata “SICILIA”.

L'Associazione “Sicily is one” ha già organizzato e proposto alla collettività della nostra Provincia i seguenti eventi:

***“LA FESTA DELLO STUDENTE” -Marzo 2004- serata musicale per i giovani;***

***“NATALE IN SICILIA” -Dicembre 2004- mostra fotografica con pubblicazione del relativo CD-rom;***

***“SERATA VIP” -Marzo 2005- serata musicale e di intrattenimento per i giovani;***



*Associazione culturale Sicily is one" - Ragusa*

**"SICILIA: FRA CULTO E CULTURA" -Luglio 2005- mostra fotografica;**

**"LA "CITTA'" INCONTRA LA CITTA" -Luglio 2005- mostra con relativa vendita di manufatti artigianali realizzati dai detenuti della Casa Circondariale di Ragusa ( l'incasso è stato interamente devoluto in beneficenza );**

**"IL TRENO E IL BAROCCO" -Dicembre 2005- mostra fotografica e di modellismo ferroviario;**

**"SAN GIUSEPPE IN SICILIA" -Marzo 2006- libro fotografico;**

**"SICILIA: FRA CULTO E CULTURA" -Dicembre 2006- mostra fotografica 2° edizione;**

**"LE FESTE RELIGIOSE A RAGUSA IBLA" -Giugno 2007- mostra fotografica;**

**"SCATTI DI NATALE IN CHIAVE JAZZ" -Dicembre 2007- spettacolo di immagini e brani musicali natalizi, eseguiti in chiave jazz ( l'incasso è stato devoluto in beneficenza);**

**"RAGUSA FESTOSA" -Maggio 2008- libro fotografico .**

Il Presidente  
*Sebastiano La Morsa*





*"Associazione culturale Sicily is one" - Ragusa*

---

## **Premessa**

La promozione del territorio passa anche attraverso la testimonianza tangibile dell'identità della sua gente. E gli uomini e le donne Iblee che oggi in tutto il mondo si distinguono per la passione per la musica, il canto, il ballo meritano di essere premiati nella terra che ha dato i natali a loro o ai loro genitori.

Con questo obiettivo, l'Associazione che rappresento, in collaborazione con l'Associazione "Ragusani nel Mondo" ed inserita nell'ambito del "Premio Ragusani nel Mondo" intende promuovere ed organizzare un premio che possa far conoscere ai cittadini Iblei i giovani artisti che non solo non hanno dimenticato le proprie origini, ma colgono ogni occasione per ricordarle agli altri.



*"Associazione culturale Sicily is one" - Ragusa*

## **Presentazione progetto**

# **" 1° Premio 'Artisti Ablei nel mondo'"**

La manifestazione, si svolgerà a Ragusa in Piazza San Giovanni nell'ambito del "Premio Ragusani nel Mondo".

La giornata scelta per l'evento è il 2. Settembre.

La manifestazione darebbe ancora più risalto e respiro al Premio Ragusani nel Mondo giunto quest'anno alla XV° edizione.

Gli artisti che quest'anno si esibirebbero sul palco di Piazza San Giovanni sono:

Kathy Chiavola, Ragusana di 3° generazione, cantante affermata di musica country negli Stati Uniti;

Robert e Michele Occhipinti, fratelli con genitori modicani, jazzisti affermati in Canada che hanno saputo unire la musica jazz alla musica etnica siciliana e della nostra provincia;

Maurizio e Aurora Licitra, fratelli nati a Ragusa ed oggi affermati ballerini di danza classica. Primo ballerino solista del corpo di ballo del Teatro alla Scala di Milano, il primo, e ballerina del corpo di ballo del Teatro Opera di Roma, la seconda.



*"Associazione culturale Sicily is one" - Ragusa*

## La proposta

La nostra Associazione si farà carico dell'organizzazione della manifestazione, in particolare:

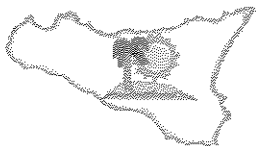
- contatti e gestione degli artisti premiati, coordinamento per il pernottamento e le spese di trasferta;
- organizzazione dell'evento;
- coordinamento della manifestazione, e dei lavori per la sistemazione del palco e delle scenografie necessarie;

## Analisi dei costi

I costi che l'Associazione deve sostenere si possono definire nel seguente modo:

<i>Specifica voce costo</i>	<i>Prezzo iva esclusa</i>
Organizzazione spettacolo: service luci ed audio, sedie, transenne, ecc.	€ 4.000,00
Alloggio ospiti, biglietti aerei	€ 4.000,00
Pubblicità dell'evento	€ 2.000,00
<b><i>Totale spese</i></b>	<b><i>€ 10.000,00</i></b>

E' d'obbligo precisare che gli artisti premiati hanno dato la loro disponibilità rinunciando espressamente a qualsiasi forma di ricompensa, chiedendo solamente il costo dei biglietti aerei di andata e ritorno dalle loro sedi.



## *"Associazione culturale Sicily is one" - Ragusa*

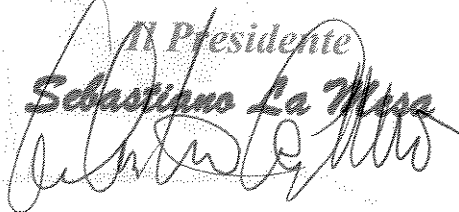
---

Considerando che la nostra Associazione opera senza scopo di lucro, al fine di andare a pareggio con le spese, abbiamo previsto di ottenere:

- § Patrocinio della Provincia Regionale di Ragusa;
- § Patrocinio del Comune di Ragusa;
- § Sponsorizzazioni varie;

La presente per richiedere il patrocinio dell'Assessorato di Sua competenza al fine di coprire il costo dell'organizzazione dello spettacolo pari a € 4.000,00 (quattromila/00).

Confidando pertanto in un Suo positivo riscontro, mi è gradita l'occasione per porgerLe distinti saluti.

*Il Presidente*  
**Sebastiano La Mura**  


**In allegato curriculum artisti**

## ***Maurizio Licitra***

### **Curriculum professionale artistico**

Ragusano di nascita inizia la danza all'età di otto anni. A diciotto anni si diploma alla "John Cranko-Schule" di Stoccarda, subito dopo entra in qualità di solista nella compagnia austriaca Grazer-Ballet dove interpreta ruoli da protagonista in *Folk Songs* (Jiří Kylián), *Five Tangos* (H. Van Manen), *Love Songs* (W. Forsythe), *Sylphide* (A. Bournonville) e *Romeo e Giulietta* (H. Spoerli, nel ruolo di Mercuzio).

Attualmente Solista del Corpo di Ballo del Teatro alla Scala, interpreta numerosi ruoli da primo ballerino ed étoile tra i quali Lo Schiavo in *Excelsior* (Dell'Ara) all'Opéra di Parigi, Franz in *Coppelia* (D. Deane), Le Jeune homme et la mort (R. Petit), Il Figlio in *Il figliol prodigo* (Balanchine), Lescaut in *L'histoire de Manon* (K. MacMillan), Ortenzio in *La bisbetica domata* (John Cranko), L'Amante in *La Veglia degli Angeli* (J. Grand Maitre), Tirrenio in *Ondine* (F. Ashton), il Matto in *La strada* (Pistoni), il Buffone in *Il lago dei cigni* (Bourmeister) l'Idolo d'oro in *La bayadère* (N. Makarova), l'uccellino blu in *La bella addormentata* (R. Nureyev), lo Zingaro in *Don Chisciotte* (R. Nureyev), Mercuzio in *Romeo e Giulietta* (K. Mac Millan), Fritz in *Lo schiaccianoci* (R. Hynd e R. Nureyev), il Passo a tre de *Il lago dei Cigni* (R. Nureyev), L'Uccellino Blu in *La Bella addormentata* (R. Nureyev), Il Passo a due dei Contadini in *Giselle* (P. Bart), Puck in *Sogno di una notte di mezza estate* (Balanchine), Il Passo a due de *La Sylphide* (P. Lacotte) e numerosi balletti contemporanei tra cui *Approximate Sonata* e *In the Middle...* (W. Forsythe), *Sechs Tanze* (Jiří Kylián), Il Bandito in *Carmen* (R. Petit)), *Tout Satie* e *Le six danses de Chabrier* (R. Petit), *Capriccio per Piano* (Balanchine), Funny boy in *Troy Game* (R. North), Due contadini in *Giselle* (Mats Ek), *Foreaction* e *Mediterranea* (M. Bigonzetti), Titta in *Amarcord* (L. Cannito), Kaidama in *Il Furioso all'Isola di San Domingo* (M. Van Hoecke), Treze Gestos (O. Roriz).

Nel 1995 partecipa al Concorso Internazionale di Danza M. Oyha ad Osaka (Giappone) dove vince due premi, tra cui il Premio della Giuria, danzando i passi a due da *Il Corsaro*, *Diana e Atteone*, *Carnevale a Venezia*.

E' invitato spesso nei Galà di danza con Maximiliano Guerra (Galà Nureyev) e con Roberto Bolle (Bolle and friends).

In tournée con il Corpo di Ballo della Scala ha danzato nei maggiori teatri italiani e internazionali tra i quali il Teatro Bols'oj di Mosca, Il Lincoln Center di New York, l'Opéra di Parigi, l'Auditorio Nacional di Città del Messico, il Teatro Real di Madrid, Royal Opera House di Londra, esibendosi anche a Tokyo, Aspendos (Turchia), Austria.

**Aurora Licitra**  
*Curriculum professionale*

**Aurora nasce a Ragusa nel 1983. Così come il fratello inizia a ballare piccolissima. A 20 anni si diploma all' Accademia di danza Heinz Bosl Stiftung, Monaco di Baviera appartenente alla Fondazione Generale tedesca Scuola per musica e teatro con i seguenti insegnanti:**

**Insegnante danza classica: Prof. Hans Jochim Metz**

**Repertorio classico: Prof. Kostanze Vernon**

**Contemporaneo stile Martha Graham: Michelle Emerre**

**Passo a due: Kyrill Melnikov, Elena Pankova**

**Dal 1994 al 2000 frequenta la Scuola Teatro Alla Scala di Milano**

**Dal 2000 al 2001 studia presso l'Accademia John Cranko-Schule, Stoccarda con i seguenti insegnanti:**

**Insegnante danza classica: Solovieva**

**Contemporaneo: Mitreuter**

**Passo a due: Matactz**

**Tra le esperienze professionali:**

**Ottobre 2004 Compagnia Teatro di Lipsia**

**Produzione: La bella addormentata di Uwe Scholz**

**Gennaio 2005 Compagnia Teatro di Lipsia**

**Produzione: La Sylphide di P. Schaufuss**

**Aprile 2006 Teatro alla Scala di Milano**

**Produzione: La Bayadère di Natalia Makarova**

**Giugno 2006 Teatro Massimo di Palermo**

**Produzione: Amarcord di Federico Fellini, Coreografia: Luciano Cannito**

**Novembre 2006 Teatro alla Scala di Milano**

**Produzione: Aida di F. Zeffirelli coreografia : Vladimir Vassiliev**

**Maggio 2007 Teatro alla Scala di Milano**

**Produzione: Candide di Rob Ashford**

*Giugno 2007 Teatro alla Scala di Milano*  
*Produzione: Traviata di Micha Van Hoeck*

*Luglio 2007 Teatro alla Scala di Milano*  
*Produzione: La Bella Addormentata di Rudolf Nureyev con Tournée a Londra*

*Ottobre Novembre 2007 Teatro Massimo di Palermo*  
*Produzione: Franca Florio Coreografia di Luciano Cannito*

*2008 Teatro Opera di Roma*  
*Produzioni: Raymonda Coreografia di Carla Fracci e Gillian Whittingham*  
*Corsaro Coreografia di Viatcheslav Khomyakov*  
*Carmen Coreografia di Simona Chiesa*  
*Giselle Coreografia di Carla Fracci*  
*Il Lago dei Cigni Coreografia di Galina Samsova*



## *Roberto e Michael Occhipinti*

### Curriculum professionale artistico

Musicisti di straordinaria esperienza e versatilità, compositori e fini interpreti di diversi generi musicali, rappresentano un esempio tipico di italiani di seconda generazione fortemente legati alla terra dei loro padri.

Nati in Canada, rispettivamente nel 1955 e nel 1967, da genitori modicani emigrati a Toronto nei primi anni 50, Roberto e Michael Occhipinti sono portatori di una bellissima storia, dai profondi risvolti culturali, artistici e sociali.

Jazzisti da sempre, per metodo e per passione, in una famiglia ricca di musicisti, Roberto e Michael, rispettivamente contrabbassista e chitarrista, si sono esibiti in band di assoluto livello in svariate piazze mondiali (in Italia nel famoso Festival Umbria Jazz), riportando anche significativi riconoscimenti, fra cui il prestigioso *Juno Award 2008*, e meritando il rispetto e la stima dei critici e degli ascoltatori.

Per iniziativa del minore dei fratelli, Michael, è stato ideato un particolare e ardimentoso progetto culturale, il *The Sicilian Jazz Project*, che ha mescolato il jazz moderno con la musica siciliana e in particolare con quella della contea di Modica. Il progetto, sfociato in un disco recentemente inciso, ha registrato consensi unanimi a livello mondiale.

L'idea di esplorare la musica siciliana e di rielaborarla in chiave moderna è nata in occasione di un suo viaggio a Modica ad inizio degli anni 2000, quando, ascoltando alcuni brani tratti dal repertorio folkloristico locale, pensò, come in una sorta di sfida ed in omaggio ai genitori, di arrangiarli in una nuovissima versione con i ritmi del Jazz che suonavano in giro per il mondo.

Ne è venuta fuori una *originalissima osmosi musicale*, che ha visto i fratelli Occhipinti valorizzare e rielaborare la migliore tradizione musicale siciliana e modicana, ma che ha avuto anche innegabili risvolti di promozione per la cultura e la terra dei loro genitori.

Brani come *Ciuri Ciuri*, *Vitti na Crozza*, *Cantu ri li scugghitura*, sono stati rielaborati e hanno trovato una nuova collocazione musicale, richiamando un interesse crescente da parte degli appassionati del Jazz in tutte le piazze dove i fratelli si sono esibiti nei loro numerosi concerti.

Loro si definiscono musicisti universali, nati e vissuti a Toronto, classico esempio di città multirazziale e multiculturale. Al progetto hanno collaborato anche canadesi che provengono da diverse culture musicali, araba, portoghese, brasiliana, cubana e indiana, da quella classica a quella più contemporanea, con particolare riferimento ai generi musicali del Nord America.

La mescolanza di lingue e culture ha reso la loro musica più forte e penetrante, ma non ha impedito che emergesse dalle loro radici culturali il tratto dominante della musica siciliana, sia pure filtrato ed arrangiato.

Michael e Robert hanno dedicato il loro progetto alla memoria dei genitori, morti oltre dieci anni fa, il cui dialetto hanno ritrovato nell'ascolto dei brani tipici della musica siciliana, quel dialetto arcaico che a volte è rimasto nel loro modo di dialogare, in una versione che magari ha incorporato una varietà di parole inglesi e che si è mescolata nel tempo ai numerosi dialetti delle migliaia di italiani arrivati in Canada.